



State in Hawaii
Wōpij in Kōjerbal Kajin

Kōjjeḷā nān Armej ro me Rej Baeḷ juon Aer Abḡōḡō

Elōn an armej ro im rej “Jeḷā Jiddik wōt Kajin Pālle” (Limited English Proficient (LEP)) maroḡ in kōjerbal jipaḡ ko, būrookraaḡ ko im kōḡḡanḡan ko me agency ko an kien im wōpij ko jet me rej bōk jāān jen kien eo an State ak federal ej leḷōk. Jabdewōt armej me ej LEP im jabdewōt iaan agency ak wōpij kein ej kaarmejjete an bōk jipaḡ kōn kajin, emaroḡ in baeḷ juon abḡōḡō ippān OLA.

Wāween Baeḷ juon Abḡōḡō. Nān baeḷ juon abḡōḡō, kwe ak armej eo me eḡōj kōmaroḡ in pinej jenkwān emaroḡ in kōjerbal form in Abḡōḡō eo me kwōmaroḡ in kanne ak download jān online:

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/08/MAR-Withdrawal-Complaint.pdf>

Nān kajjitōk kōn juon copy peba an form eo, ak nē kwōj aikuj jipaḡ ilo aḡ kadedeḷōk form eo, call nān OLA ilo (808) 586-8730 ak 1 (866) 365-5955 ilo Aelōn ko Likin; ak e-mail ilo doh.ola@doh.hawaii.gov

Nē kwōj aikuj jipaḡ ilo kajin eo aḡ, OLA enaaḡ lewaj juon ri-ukok im naaj ejjeḷōk wōḡean nān eok.

Meḷeḷe ko me kwōnaaj aikuj ilo form eo:

- Etan, meḷeḷe ko nān contact im jain eo an armej eo me ej baeḷ abḡōḡō eo
- Raan eo ke apaḡ eo ekar waḷōk
- Etan agency eo im apaḡ eo ekar waḷōk ie
- Etan armej eo me ekar jelōt ilo apaḡ eo ke ekar waḷōk
- Kōmmeḷeḷe im tipdiki apaḡ eo

Nāāt eo Kwōn Baeḷ. Kwōn kaiur im baeḷ abḡōḡō eo aḡ ippān OLA nān joḡan aḡ maroḡ ak ilo juon ien ebwe ālikin an apaḡ eo waḷōk.

Ia eo Kwōn Baeḷ. Kōrōḷ form eo me eḡōj kadede im jaini ilo mail, email ak ilo aḡ itok nān:

Office of Language Access
1250 Punchbowl Street, Room 201
Honolulu, Hawaii 96813
E-mail: doh.ola@doh.hawaii.gov

Idajoḡjoḡ. Juon ri-pinej jenkwān jān OLA enaaḡ etale im idajoḡjoḡe abḡōḡō eo aḡ im jerbal ippōḡ im ippān agency eo nān kajimweik apaḡ eo ilo an kōjerbal wāween āinwōt kōḡḡel, kaaenōḡḡane, kōjerbal ri-kōtaan ak kipel.

Rejetak nān Kōtļok Meļeļe. Nān jipaņ OLA ilo aer idajoņjoņe abņoņo eo aņ, kwōnaaj bōlen aikuj in kadede im jaini juon form in Rejetak nān Kōtļok Meļeļe, me kwōmaroņ in kanne ak download jān online:

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/08/MAR-Consent-to-Release.pdf>

Kōjjeļā. OLA enaaj kōjjeļāwaj ñe rej bōk abņoņo eo aņ im naaj kōjjeļāwaj kōn ajällikin aer idajoņjoņe, im ta eo rej kōmņan nān kajinņweik apaņ eo.

Kanōke Aņ Abņoņo. Kwōmaroņ in kanōke abņoņo eo aņ ilo jabdewōt iien ilo aņ submiti juon form in Kanōke Abņoņo me kwōmaroņ in kanne ak download jān online:

<https://health.hawaii.gov/ola/files/2020/08/MAR-Withdrawal-Complaint.pdf>

Maroņ in bōk ri-pinej jenkwān. Elōn aņ maroņ bwe juon ļoār ak bar armej me kwōj kāālōt bwe en pinej jenkwān nān eok. Bōtaab, iuņwin Language Access Law (HRS 321C) eo an Hawaii, kwō ban baeļ juon lawsuit ippān OLA. OLA kajjioņ in kajinņweik abņoņo eo aņ ilo an kōjerbal kōņņel, kaaenōmņane, kōjerbal ri-kōtaan ak kipel ak bar iaļ ko me ejaņin kakien.

Abņoņo in Dike. Meņe kwōjjab maroņ in baeļ juon lawsuit ippān OLA, kwōmaroņ in baeļ juon abņoņo in dike ippān ippān agency ko an kien me eņōj kōllaajrak iuņwin.

State in Hawaii

Office of the Ombudsman

[Wōpij in Ri-idajoņjoņ
(Ombudsman) eo] 465 S. King
Street, 4th Floor
Honolulu, HI 96813
Talboon: (808) 587-0770 (ainikien)
Fax: (808) 587-0773
TTY: (808) 587-0774
E-mail: complaints@ombudsman.hawaii.gov

Hawaii Civil Rights Commission

[Hawaii Doulul kōn Maroņ ko An Armej]
830 Punchbowl Street, Room 411
Honolulu, HI 96813
Talboon: (808) 586-8636 (ainikien/TTD)
Fax: (808) 586-8655
E-mail: dlir.hcrc.infor@hawaii.gov

Kien eo federal

U.S. Department of Justice

[U.S. Department in Justice]

Civil Rights Division
Federal Coordination and Compliance Section – NWB
950 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20530
Talboon: (888) 848-5306 - Kajin Pālle im Kajin Jipein (Ingles y Español)
(202) 307-2222 (ainikien)
(202) 307-2678 (TDD)